

**EUROPASS
CURRICULUM VITAE**



PERSONAL INFORMATION

| | |
|---------------|--|
| Name | CĂLINA NICOLETA |
| Address | STR. TISMANA, 15A, CRAIOVA, 200641, ROMANIA |
| Telephone | +40.722.956580 |
| Fax | |
| E-mail | nicoleta.calina@gmail.com |
| Nationality | Romanian |
| Date of birth | 07.05.1969 |

WORK EXPERIENCE

- Name and address of employer
I have been working since 1995 as an Assistant Professor at the Department of Modern Languages, the Italian section, from the Faculty of Letters, University of Craiova. Since 2002 I was appointed as a Associate Professor, at the same department.
- Type of business or sector
Education and research
- Occupation or position held
Lecturer
- Main activities and responsibilities
Teaching, training and research

EDUCATION AND TRAINING

- Name and type of organisation providing education and training
 - 1990-1995 - I attended the courses of the Faculty of Letters, University of Craiova, with the specialization English-Italian
 - 1995-1996 - I followed the courses of a Master's Degree, with the specialization *English and American Literature* at the Faculty of Letters and Journalism, University of Sibiu.
 - I obtained my Ph.D. in June 2000 with the theme *Italo Svevo – aspetti di autobiografia e autenticità* under the guidance of Prof. Renzo Pavese from Università per Stranieri Perugia, Italy.
- Principal subjects/occupational skills covered
Teaching, training, research
- Title of qualification
Lecturer, trainer, researcher

awarded

MOTHER TONGUE **ROMANIAN**

OTHER LANGUAGES

| | English, Italian | French |
|------------------|-------------------------|---------------|
| ● Reading skills | C2 | B1 |
| ● Writing skills | C2 | B1 |
| ● Verbal skills | C2 | A2 |

SOCIAL SKILLS
AND COMPETENCES

WORKING IN TEAM

WORKING WITH OTHER PEOPLE WHERE INTERACTION AND COMMUNICATION IS ESSENTIAL

WORKING WITH PEOPLE IN MULTICULTURAL ENVIRONMENT

INTERCULTURAL ACTIVITIES

ORGANISATIONAL SKILLS
AND COMPETENCES

Member in the organizational committees of the following academic events:

- International Conference *Science and Religion. Perspectives*, University of Craiova, 2-6 June 2000

- Conference *Science and Religion Course Program*, Craiova, 14-16 July 2001

- 1st ADSTR conference, *Meeting of the Pole Representatives*, 27-29 April 2007, Călimănești

- European Literary Marathon – the Department of Modern Languages, Faculty of Letters, Craiova, *Italo Svevo – scrittore europeo*, 20 May 2008

- International Conference *Language, Literature, Linguistics (2nd edition)*, organized by Athens Institute for Education and Research, 13-16 July, 2009

- International Conference *Giorgio Bassani – dieci anno dopo*, Craiova, 14-15 April 2010

- The 3rd Annual International Conference on Philology, Literatures and Linguistics, *organized by Athens Institute for Education and Research* 12-15 July 2010, Athens

- International Conference *Giorgio Bassani – dieci anno dopo*, University of Craiova, 14-15 April 2010

- The 4th Annual International Conference on Philology, Literatures and Linguistics, *organized by Athens Institute for Education and Research* 9-14 July 2011, Athens

- International Conference *Limba și literatura italiană in Europa*, University of Craiova, 18-19 October 2010

- International Conference *L'italiano nel mondo, a 150 anni dall'Unità d'Italia*, 16-17 septembrie 2011, University of Craiova

- Workshop - *Development of Lifelong Learning Framework* – DELFIS TEMPUS Project, 2-4 December 2011, University of Craiova

TECHNICAL SKILLS
AND COMPETENCES

WINDOWS, POWERPOINT, EXCELL

ARTISTIC SKILLS
AND COMPETENCES

WRITING – AT THE LITERARY CLUBS AND IN FACULTY
DRAWING- THE SCHOOL OF ARTS CRAIOVA (1996-1999)

OTHER SKILLS AND
COMPETENCES

- April 1998 – member in the National Commission – Olimpiada de Limbi Romanice, Cluj
- 1996 – 2002 – assistant for organizing the mobilities of the students within the frame of the *Organizării generale* of the SOCRATES/ERASMUS Programme for the University of Craiova
- April 2006 – Vicepresident of the in the National Commission – Olimpiada de Limbi Romanice, Tg. Jiu
- July 2006 – member of the Comission for the national exam for the Italian teachers in the preuniversity educational system
- 29 February – 2 March 2008, Braşov - Vicepresident of the National Commission for Romanic Languages at the work meeting in order to analyze and approve or reject the Italian educational curricula from the preuniversity system of education

DRIVING LICENCE(S) - driving license type B

ANNEXES

Research and participation at international programmes:

1. PHARE / TEMPUS Project - PEC 11449 -1996 – *The Use of the Multimedia Materials in the Teaching Process*

Coordinator Prof. Sergio Zoppi, University of Torino, Italy

2. Assistant project at the PHARE / TEMPUS Project - *Management on Counselling and Networking* - JEP 14409 - 1999

Coordinator: Prof. Radu Constantinescu – University of Craiova

Prof. Eva Ericsson – University of Lund, Sweden

I won various scholarships in Italy awarded by the Ministry of Education or by the Italian Ministry of the Foreign Affairs:

- at *Università Dante Alighieri*, Reggio Calabria – 1st August – 30th September 1994
- at *Università per Stranieri*, Perugia – 1-30 July 1997

Post-doctoral stages:

- *Università degli Studi Torino* 1 October – 31 December 2002. (fellowship received from the Ministry of the foreign Affairs, Italy)

Stages within TEMPUS Programmes:

Stages for management on counselling and networking at:

- at *Università degli Studi di Torino* (1 April – 30 June 1999)
- the *University of Lund, Sweden* (14-29 May 1998)
- at *University of Gent, Belgium* (7-21 March 1999).
- at *University of Iaşi*: 16-17 ianuarie 1999, 12-14 March 2000
- at *University of Cluj*: 18-19 November 1999
- at *University of Timișoara*: 22-23 februarie 2001

- at University of București: 11-12 October 2000
- at the Center for Conferences of the University of Bucharest, Sinaia: 12-14 March 2001

Stages within ERASMUS/SOCRATES

- 29 October – 5 November 2007 Università degli Studi Torino, Italia, cu prezentarea lucrării *Il posto della latinità orientale nella romanità occidentale*
- 3-9 November 2008- Università degli Studi Torino
- 19-25 March 2010 - Università degli Studi Torino: *Collegamenti culturali col mondo italiano del poeta Ștefan Petică*
- 20-25 June 2011 – Università per Stranieri Perugia
Topic: *Sulle traduzioni in italiano dell'opera di Mihai Eminescu*

Stages within Swiss European Science Foundation Programme - SCOPES

- 25-29 November 2006, Universite Lausanne, Switzerland

Stages within Grundtvig project:

- 26-27 March 2010 – Università di Reggio Emilia, Italy
- 12-14 July 2010, Tismana, Romania

Workshops

2007 – Universite Interdisciplinaire Paris (UIP), France

Member in the organizational committees of the following events:

- International Conference *Science and Religion Course Program*, 14-16 July 2001
- European Literary Marathon – the Department of Modern Languages, Faculty of Letters, Craiova, *Italo Svevo – scrittore europeo*, 20 May 2008
- International Conference *Giorgio Bassani – dieci anno dopo*, Craiova, 14-15 April 2010

Member in the scientific committees of the following events:

- International Conference *Language, Literature, Linguistics (2nd edition)*, organized by Athens Institute for Education and Research, 13-16 July, 2009
- The 3rd Annual International Conference on Philology, Literatures and Linguistics, *organizată de Athens Institute for Education and Research* 12-15 July 2010, Athens
- The 4th Annual International Conference on Philology, Literatures and Linguistics, *organizată de Athens Institute for Education and Research* 10-13 July 2011, Athens

Member in the editing board of the reviews:

- The Bulletin of the Center of Dialog between Science and Religion, « Universitaria » Publishing House

Activity as trainer

- 2000-2006 – responsible with the linguistic training within the SOCRATES/ERASMUS programme
- 2009 - responsible with the linguistic training within the partnership between the Foundation „Cuvântul care zidește” – ArchBishopric of Olteniei and the Association of Volunteers Trentino, Italy.
- 2010-2011- trainer within the Grundtvig *Programme Intercultural Methods on Community Development*, Grundtvig-2010-IMCoD

Director of the following international grants:

- 1) 1998 – mobility grant awarded by “Soros Foundation”
- 2) 2007-2009: *Science and Orthodoxy. Research and Education*, ADSTR. Director of the grant *The Necessity of a Symbol in Spiritual Life*.

3) 2010- Long Life Programme - Grundtvig VISA (GRU-10-VISA-14-DJ-IT)

Since 2001 - member in the following **international grants**, developed through the Center for Dialogue between Science and Religion, Craiova, whose member I am:

1. 1996 - 1998- **PHARE / TEMPUS Project** - PEC 11449 -1996 - *The Use of the Multimedia Materials in the Teaching Process*
Coordinator Prof. Sergio Zoppi, University of Torino, Italy
2. 1999-2001 - Assistant project at the **PHARE / TEMPUS Project** - *Management on Counselling and Networking* - JEP 14409 - 1999
Coordinator: Prof. Radu Constantinescu - University of Craiova
Prof. Eva Ericsson - University of Lund, Sweden
3. 2001-2002: *Science and Religion Course Program* - John Templeton Foundation, The Center for Theology and Natural Sciences Berkeley, University Los Angeles, California,
4. 2003-2006, *Local Societies Initiative Grants*: Metanexus Institute, Philadelphia, USA
5. 2005-2006: *PSRR - Science and Religion in Romania*, John Templeton Foundation, USA
6. 2005-2006: *Global Perspectives on Science and Spirituality* Grant John Templeton Foundation, USA
7. 2010-2011: *Intercultural Methods on Community Development*, Grundtvig-2010-IMCoD

PUBLICATIONS

Books:

1. *Italian Language for Medicine*, Ed. Didactica si Pedagogica, Bucharest, 1998, p. 198
2. *Practical Course of Italian Language*, ed. Didactica si Pedagogica, Bucharest, 2000, p. 204
3. *English for Law Students - Beginners*, Ed. Fundatiei Romania de Maine, Bucharest, 2003, co-author Veronica Lazar.
4. *Intensive Course in Italian for the Sanitary Personnel*, Ed. Universitaria, Craiova, 2005, in 10 modules (40 pages each), with CD, co-author Elena Pirvu.
5. *Italian Language for Theology*, Ed. Universitaria, Craiova, 2006, p. 256
6. *Mic dicționar de terminologie biblică italian-român*, Ed. Didactica si Pedagogica, Bucharest, 2008, 364 p.
7. *Aspetti autobiografici e di autenticità nell'opera di Italo Svevo*, Ed. Universitaria, 2009, 234 p.
8. *Ștefan Petică - Poeme in proză/Poemi in prosa*. Ediție bilingvă, Ed. AIUS, Craiova, 2009, 170 p.

STUDIES AND ARTICLES

Studies in international publications:

1. *A journey in Search of the Human Self: Alessandro Baricco - "Novecento"*, in *Transformations of the European Landscape: Encounters Between the Self and the Other - 2010*, Lietuvos Lyginamosios Literatūros Asociacija, Acta litteraria comparativa, nr. 5 / 2010 - 2011, Vilnius Pedagogical University Press (VPU leidykla), Vilnius, pp. 223-229, ISSN 1822-5608
2. *Bassani e il destino di un "caso" letterario: „Il Gattopardo” di Lampedusa*, negli "Atti del Convegno Giorgio Bassani - 10 anni dopo", Fr. Cesati Editore, Firenze, 2010, pp. 79-85
3. *Collegamenti della scrittura sveviana con la grande letteratura italiana. Una via letteraria "errante": tra Kafka, Joyce e Freud*, in "Quaderni di studi italiani e romeni /

Caiete de studii italiene și române”, an. I, nr. 1/2003, Torino (Italia), Edizioni dell’Orso, p. 53-60.

4. *Confluenze italo-romene nel mondo dell’arte: il Teatro Lirico di Craiova*, in “Quaderni di Studi italiani e romeni, nr. 4/2009, Edizioni dell’Orso, Alessandria, 2009, pag. 131-136, ISBN 978-88-6274-198-9,

http://www.unito.it/unitoWAR/ShowBinary/FSRepo/D010/Allegati/indice_QuaSIR_04.pdf

5. *Sulle tracce delle letture italiane del poeta romeno Ștefan Petică* in “Quaderni di Studi italiani e romeni, nr. 5/2010, Edizioni dell’Orso, Alessandria, 2010, pag. 23-32, ISBN 978-88-6274-264-1

http://www.unito.it/unitoWAR/ShowBinary/FSRepo/D010/Allegati/indice_QuaSIR_05.pdf

, <http://www.fabula.org/actualites/roberto-merlo-e-cristina-trincherio-a-cura-di-quaderni-di-studi-italiani-e-romeni-caiete-de-studii-45091.php>

6. *The Sadness in Michelangelo Buonarroti’s poems*, in vol. “Languages and Cultures in Contact and Contrast: Historical and Contemporary Perspectives”, editor Dr. Stavroula Varella, ATINER; Athens, 2011, pp. 267-274, ISBN 978-960-85411-0-8

7. *Il Mediterraneo di „Un’estate al mare” di Giuseppe Culicchia*, in “International Journal for Arts and Science”, USA, 2009, *Conference of the International Journal of Arts and Sciences* 1(6): 82 - 87 (2009) ISSN: 1943-6114 © InternationalJournal.org, http://openaccesslibrary.org/images/MAL152_Nicoleta_C_258_LINA.pdf

8. *Un’altra Lauda di San Francesco d’Assisi. La Lauda di Francesco di Angelo Branduardi*, in „International Journal of Arts and Sciences”, vol. 4(1), (2010) ISSN: 1944-6934 © InternationalJournal.org, pp. 231-237

9. *Carmen covito e il suo mondo spagnolo nel romanzo „Del perché i porcospini attraversano la strada”*, in „La Penisola iberica e l’Italia: rapporti storico-culturali, linguistici e letterari, Franco Cesati Editore, Firenze, ISBN 978-88-7767-414-3, pp. 481-487

10. *On the Transition of Humanism From the City to the Renaissance Court: Baldassare Castiglione’s Thought*, in “International Journal for Arts and Science”, USA, *Conference of the International Journal of Arts and Sciences* (2011) ISSN: 1944-6934: vol. 4(14), (2011), © InternationalJournal.org, pp. 167-173

11. *On the Religious Dimension of Giovanni Papini’s Work*, published by the Athens Institute for Education and Research, Athens, Greece, edited by Gregory T. Papanikos, ISBN: 978-960-9549-16-5, pp.18, <http://www.atiner.gr/abstracts/2011LIT-ABST.pdf>

Papers in ERIH publications

1. *National vs. Universal: An Aporetic Attempt in the theater of Ștefan Petică*, in „Arhivele Olteniei”, nr. 25, New Series, 2011, pp.

<http://icsu.ro/en/publications/periodicals/arhivele-olteniei/issues/25-new-series/>

Papers in Romanian academic prestigious publications

1. *Su qualche aspetto della tecnica della traduzione*, in “Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Lingvistică”, anul XXII, nr. 1-2, 2000, p. 38-40.

2. *Punti di interferenza semantica nelle espressioni della lingua italiana e romena*, in “Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Lingvistică”, anul XXVI, nr. 1-2, 2004, p. 59-64.

1. *Studiul limbii italiene in cadrul învățământului teologic din România*, in “Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Lingvistică”, anul XXVII, nr. 1-2, 2005, p. 69-74.

2. *Alcune considerazioni sul linguaggio teologico tra i linguaggi specialistici*, in „Analele Universității din Craiova” - Seria Științe Filologice, Lingvistică, Anul XXVIII, Nr. 1-2, 2006, pp. 59-63, ISSN 1224-5712

3. *L'influsso degli anglicismi nel linguaggio del turismo italiano*, Analele Universității din Craiova", Științe Filologice / Lingvistică, nr.1-2/2007, pp. 268-276, ISSN 1224-5712

4. *Alcune considerazioni sui termini di origine inglese nel linguaggio tecnico-informatico musicale recente*, in „Analele Universității din Craiova” - Seria Științe Filologice, Lingvistică, Anul XXXI, nr. 1-2, 2009, pp. 263-272, ISSN: 1224-5712

5. *Considerazioni sull'atto del tradurre nelle traduzioni letterarie*, Analele Universității din Craiova” - Seria Științe Filologice, Limbi Străine Aplicate, Anul V, nr. 1-2, 2009, pp. 85-92

6. *Sulle traduzioni di Alfred Alessandrescu dall'italiano in romeno dei libretti di opera*, in „Analele Universității din Craiova” - Seria Științe Filologice, Limbi Străine Aplicate, Anul VI, nr. 1-2, 2010, pp. 90-97, ISSN 1841-8074

7. *Considerații asupra traducerilor în limba română a „Principelui” de Niccolò Machiavelli*, in „Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica”, 12/2011, Tom 1, Alba Iulia, 2011, ISSN 1582-5523, pp. 287 – 294

8. *Criza economică mondială și strategiile comunicative sau lipsa acestora în limbajul politic recent italian și român*, Revista de Științe Politice. Revue des Sciences Politiques, no. 30-31/ 2011, Editura Universitaria, Craiova, pp. 166-172, ISSN: 1584-224x

9. *Goldoni o il superamento della commedia "improvvisa"*, in Analele Universității din Pitești - Seria Științe Filologice, Language and Literature. European Landmarks of Identity (Limbă și literatură. Repere identitare în context european), Editura Universității din Pitești, ISSN 1843-1577, 2011, pp. 306-311
<http://www.doaj.org/doi/func=openurl&genre=journal&issn=18431577&volume=8&issue=2011&date=2011&uiLanguage=en>

10. *Italo Svevo - aspetti autobiografici*, in “Analele Universității din Craiova - Seria Langues et littératures Romanes”, 1998, p.

11. *Italo Svevo – Intre real și imaginar*, in “Analele Universității din Craiova - Seria Langues et littératures Romanes”, an III, nr. 4, 1999, p. 103-104.

Papers in other Romanian publications

1. *Breve excursus tra la critica di Svevo*, in “Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Literatură română și universală”, anul XIX, nr. 1-2, 1997, p. 270-277.

2. *Scurt itinerar leopardian*, in “Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Literatură română și universală”, anul XX, nr. 1-2, 1998, p. 315 – 318.

3. *Premesse freudiane nell'opera di Italo Svevo*, in “Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Literatură română și universală”, anul XX, nr. 1-2, 1998, p. 319- 326.

4. *L'autobiografia come punto di partenza verso una nuova letteratura*, in “Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Literatură română și universală”, anul XXI, nr. 1-2, 1999.

5. *La scrittura sveviana come un riscatto: scrivere - una questione di destino*, in “Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Literatură română și universală”, anul XXII, nr. 1-2, 2000, p. 146-155.

6. *Tra autenticità e verità nell'opera di Italo Svevo*, in “Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Literatură română și universală”, anul XXIII, nr. 1-2, 2001, p. 166-172.

7. *Un nome in Commedia dell'arte: Ruzzante*, in “Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Literatură română și universală”, anul XXIV, nr. 1-2, 2001, p. 173-176.

8. *Carmen Covito – voce originale della narrativa femminile moderna italiana*, in “Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Literatură română și universală”, anul XXIV, nr. 1-2, 2002, p. 92-94.

9. *Giuseppe Culicchia: una visione insolita del mondo dei giovani*, in "Analele Universității din Craiova - Seria Științe Filologice, Literatură română și universală", anul XXV, nr. 1-2, 2003, p. 129-132.

10. *Percorso di un destino letterario: Dacia Maraini*, in „Analele Universității din Craiova” - Seria Științe Filologice, Literatură română, universală și comparată, Anul XXVII-XXVIII, nr. 1-4, 2005-2006, pp. 123-127

11. *Appunti su un genere letterario marginale in Italia*, in „Analele Universității din Craiova” - Seria Științe Filologice, Literatură română, universală și comparată, Anii XXIX-XXX, nr. 1-4, 2007-2008, pp. 104-108

12. *Sugli elementi latini e greci dell'opera di Angelo Poliziano*, Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice - Limbi și Literaturi Clasice, Anul IV, Nr. 1-2/2007, Editura Universitaria, Craiova, pp. 40-46, ISSN 1841-1258

13. *Appunti su un genere letterario marginale in Italia*, in „Colocvium” nr. 1-2/2009, pp. 132-137

14. *Simbolul și necesitatea sa pentru viața religioasă*, in “Mitropolia Olteniei”, Craiova, Anul LXIII (741-744) nr. 9-12, sept.-dec. 2010, pp. 99-117, ISSN 1013-4239

Papers in volumes (Acts of the Conferences)

1. *On Romanian Spirituality*, in «Second International Conference in Sociolinguistics», ed, Omniscope, Craiova, 1999, pp. 87 – 90.

2. *Leopardi tra Classicismo e Romanticismo*, in «Atti del Convegno Internazionale di Bucarest (2-5 luglio 1998). Giacomo Leopardi: l'uomo, il poeta, il pensatore. Secondo Centenario Leopardiano 1798-1998»», Editura Fundației Culturale Române, București, 1999, pp. 237 – 242, ISBN 973-577-238-8.

3. *Despre Umanismul lui Lorenzo Magnificul și câteva aspecte ale prezenței elementelor mitologice din opera sa*, in <<Actele Colocviului Internațional „Receptarea antichității greco-latine în culturile europene (ed. I)>>, Editura Universitaria, Craiova, 2008

4. *Sugli elementi di mitologia nell'opera di Torquato Tasso*, in <<Actele Colocviului Internațional „Receptarea antichității greco-latine în culturile europene (ed. II)>>, Editura Universitaria, Craiova, 2009

5. *Pietro Metastasio sau despre o largă și solidă formație culturală cu rădăcini ample în Antichitatea greco-latină*, pp. 27-34, in volumul “Valori clasice în culturile europene”, volum îngrijit de Katalin Dumitrascu, Craiova, Editura Universitaria, 2010. ISBN: 978-606-14-0061-4.

6. *Scurt excursus prin cele mai cunoscute traduceri din opera eminesciană în limba italiană*, in volumul “Simpozionul Internațional „Mihai Eminescu – poet național și universal”, pp. 44-49, Editura PIM, Iași, 2011, ISBN 978-606-576-664-8

7. *Despre misiunea italiană condusă de Prof. A Frova în anii ,60 la situl arheologic din Cezareea*, in Mihai Valentin Vladimirescu (coord.) „Aspecte ale vieții cotidiene în Israelul secolelor I î. Hr. – I d. Hr.”, Editura Universitaria, Craiova, 2011, pp. 29-40, ISBN 978-606-14-0090-4

8. *Sulla "fedeltà" al testo originale nella traduzione dei testi letterari*, in vol. „Actele colocviului aniversar. Un secol de italianistică la București, coord. Doina Condrea Derer, Hanibal Stănculescu, Editura Universității din București, 2011, ISBN 978-973-737-923-8, pp. 336-343.

Papers in collective volumes

1. *Considerazioni sul significato e la traduzione della parola „grazia” nel linguaggio teologico*, in volumul G. Bolocan, Craiova, Editura Universitaria, 2006, ISBN 978-973-742-596-6, pp. 89-94

Papers in local specialized reviews

1. *Enrico Brizzi – il pulp o la nuova narrativa „cannibale”*, in revista „Colocvium”,

nr. 1-2/2008, Craiova

2. *Sulla dimensione letteraria delle scritture di San Francesco D'Assisi*, the Bulletin of the Center for Dialogue between Sciences and Theology, nr. 7/2006.

3. *Câteva cuvinte despre receptarea lui Cesare Pavese în România*, in revista "Mozaicul", serie nouă, anul XII, nr. 8 (130), 2009, p. 13

Translations:

1. *Un Heidegger contemporan (A contemporary Heidegger)* by A. Porta, in << Speculum >>, nr.5/1995
2. *A Story Living next to us. The Macedo-Romanian Atlantis* de Marius Chelaru, in "Carmina Balcanica", anul I, nr. 1/2008, pp. 105-115
3. *La bruttina stagionata*, Ed. Bompiani, Milano, Ed. RAO, Bucuresti, 2008
4. *L'amante greco*, Antonio Sarnelli de Silva, ed. Scrisul Romanesc, 2008
5. *Ștefan Petică - Poeme în proză/Poemi in prosa*. Ediție bilingvă, Ed. AIUS, Craiova, 2009, 170 p.
6. *Un'estate al mare*, Giuseppe Culicchia, Ed. Minerva, București, 2010, 326 pag.
7. *Gramatica funerarului*, Nicolae Panea, Casa Editrice dell'Orso di Torino, 133 p.

Recensions:

1. Recension at the volume *Interviuri cu poeți de Marin Mincu* in <<Lettera delat Biblioteca>>, nr.2/1997, Perugia, pp.16-19
2. Recension at the volume "*Frammenti di stagione*" by N. Floricel, The Annals of The University of Craiova, Series of Philology, ed. Universitaria, Craiova, 1999
3. *Frana allo Scala Nord* – di Ugo Betti, recensione, The Annals of The University of Craiova, Series of Philology, ed. Universitaria, Craiova, 2004
4. Francesco Bruni: Limba literară italiană în istorie, in " The Annals of The University of Craiova, Series of Philology, ed. Universitaria, XXV, nr. 1-2, 2008, p.

Participations at scientific events:

1. The 50th anniversary of the University of Craiova, 1-5 October 1997
Paper: *Svevo between real and imaginary*
2. The International Conference *Giacomo Leopardi e at sua presenza nelle culture est-europee*, București, 2-5 July 1998
Paper: *Leopardi tra Classicismo e Romanticismo*
3. The International Conference *The Fifth Regional Meeting of the International Society for the Study of Human Ideas on Ultimate Reality*, Herculane, 17-21 September 1998
Paper: *On Romanian Spirituality*
4. The International Conference *The Second International Conference in Sociolinguistics*, Craiova, 5-7 October 1998
Paper: *The Resistance through Culture*
5. The International Conference *L'Umanesimo latino in Romania*, Craiova, 5-6 September 1998
6. The International Conference *Science and Religion*, University of Craiova, 14-16 July 2000
Paper: *The Religious Dimension of the Cantico di frate Sole of Francis of Assisi*
7. The Conference *Lingua Pax*, Bucharest, June 2004
Paper: *The Presence of the Italian Language at the Faculties from Romania, a linguistic policy for the increase of the dialogue in Europe that is building now*
8. The International Conference *Global Perspectives on Science and Religion*, University of Pennsylvania, Philadelphia, 4-9 June 2005.

9. The International Conference *Receptarea antichității greco-latine în literaturile europene*, 23-24 November 2007. Paper: *On the Humanism of Lorenzo il Magnifico*.
10. The International Conference *Language, Literature and Philology*, Athens Institute for Education and Research, Greece, 28-31 July 2008
Paper: *Baldassare Castiglione e il contesto culturale del Cinquecento*
10. The International Conference of AIPI, Bruxelles, at *penisoat Iberica e l'Italia: Rapporti storico-culturali, linguistici e letterari*, Oviedo, 3-6 September 2008
Paper: Carmen Covito e il suo mondo spagnolo nel *Del perché i porcospini attraversano la strada*.
12. The 2nd Athens International Conference on Translation and Interpretation "Teaching and Researching the Practice: Translation Education, Professional Identity, New Technologies", organized by the Hellenic American Union in cooperation with the Hellenic American University, 1-11 October 2008
13. *International Conference for Academic Disciplines, Connecticut University, USA*, 22-26 February 2009
Paper: *Il Mediterraneo di Un'estate al mare di Giuseppe Culicchia*
14. The International Conference "Lingua, Cultura, Civiltà" Craiova, 3-5 March 2009
Paper: *Considerazioni sull'atto del tradurre nelle traduzioni letterarie*
15. The National Symposium "Cesare Pavese", Craiova, 23 March 2009
Paper: *Receptarea lui Cesare Pavese în România*
16. The International Conference *Language, Literature and Philology*, Athens Institute for Education and Research, Greece, 13-16 July 2009
Paper: *The sadness in Michelangelo's poetry*
17. The Congress of the European Network of Comparative Studies - (Reel-Encls) "Transformations of the European Landscape: Encounters Between The Self and the Other", 11-13 September 2009, Vilnius, Lithuania
Paper: *A Journey in Search of the Self: Alessandro Baricco – Novecento*.
18. International conference *Receptarea antichității greco-latine în literaturile europene*, Craiova, 9-10 October 2009
Paper: *Pietro Metastasio sau despre o largă și solidă formație culturală cu rădăcini ample în antichitatea greco-latină*.
19. Colocviul Internațional de Italianistică *FORTUNA LABILIS, STUDIA PERENNIA. All'insegna di Ramiro Ortiz: insegnamento e ricerca nell'italianistica di ieri e oggi*, București, 20-21 November 2009
Paper: *Sulla "fedeltà" al testo originale nella traduzione dei testi letterari*.
20. International conference "Lingua, Cultura, Civiltà" Craiova, 26-27 March 2010
Comunicare: *Sulle traduzioni di Alfred Alessandrescu dall'italiano în romeno dei libretti di opera*
21. International Conference - *Giorgio Bassani – 10 anni dopo*, University of Craiova, 13-14 April 2010
Paper: *Bassani e il destino di un "caso" letterario: „Il Gattopardo” di Lampedusa*
22. International Conference of the Society for Italian Studies in Britain and Ireland, *Religion, Mysticism and Heresy in Italian Culture*, Venice, Italy, 16-17 April 2010
Paper: *The Presence of Religious Aspects throughout Giovanni Papini's Work*
23. Simpozionul *Pe urmele Mântuitorului Hristos. Aspecte ale vieții cotidiene în Israelul secolelor I î. Hr - I d. Hr.*, Ierusalim, 13-17 October 2010
Paper: Misiunea Italiană condusă de Prof. A. Frova în anii '60 și descoperirile făcute la situl arheologic din Cezareea.
24. International conference *Insularità e cultura mediterranea nella lingua e nella letteratura italiana*, organizată de Asociația Internațională a Profesorilor de Italiană, Cagliari, 25-28 august 2010
Paper: *Su qualche problema di traduzione în romeno nel romanzo Un'estate al Mare di Giuseppe Culicchia*
25. International conference *International Conference for Academic Disciplines*,

Connecticut University and IJAS, USA, 22-25 November 2010

Paper: An „other” laud of San Francis of Assisi. *La lauda di Francesco* of Angelo Branduardi

26. International Simposyurm „Mihai Eminescu – poet național și universal”, organised by the Faculty of Letters, the Faculty of Theology, The Educational Inspectorate, Iași and the Scientifical and Cultural Association „Vasile Pogor”, Iași - 15 January 2011

Paper: *Scurt excursus prin cele Maycunoscute traduceri din opera eminesciană in limba italiană*

27. International Conference „Limbă, Cultură, Civilizație”, University of Craiova, 24-26 March 2011

Paper: *Asupra câtorva aspecte ale traducerii in română a două legende din volumul "I testimoni della Passione" al lui Giovanni Papini: „Ispitirea lui Iuda” și “Fiul tatălui” - terminologia religioasă*

28. International Conference „Dialogul culturilor între tradiție și modernitate”, Ediția a XIII-a, Alba Iulia, 6-8 May 2011

Paper: *Considerații asupra celor Maycunoscute traduceri in limba română a „principelui” lui Niccolò Machiavelli*

29. Canadian Society for Italian Studies Congress, Venezia, June 24-26, 2011

Da memorie antiche a cittadini del mondo/ From early memories to world citizens

Paper: *Penelope in una deriva post-ovidiana.*

30. 4th Annual International Conference on Literature, Languages and Linguistics, 11-14 July 2011, Athens Institute For Education And Research, Athens, Greece,

Paper: *On The Religious Dimension of Giovanni Papini’s Work*

32. The XIIth International Congress („Literary Dislocations”) of the European Network For Comparative Literary Studies / Réseau Européen D'études Littéraires Comparées (Reelc/Encls), September 1-3, 2011, Skopje-Ohrid, Macedonia

Paper: *Another Wonderland - notes on a dislocated fairy-tale: "Wonderland" / "Il paese delle meraviglie" of Giuseppe Culicchia*

32. International Conference „Repere Identitare in Context European”, University of Pitești, 17-19 June 2011

Paper: *Goldoni o il Superamento della Commedia "Improvvisa"*

33. Convegno Internazionale “L’italiano nel mondo, a 150 anni dall’Unità d’Italia”, Università di Craiova, 16 - 17 September 2011

Paper: *Sulle traduzioni ottocentesche in romeno di Marco Antonio Canini dei libretti d’opera*

34. International Conference for Academic Disciplines, IJAS și American University of Rome, 30 October – 3 November 2011, Roma

Comunicare științifică: *Sulla narrativa pulp italiana*

AFFILIATION AT ASSOCIATIONS AND ORGANIZATIONS

I am member of the:

- Society of Philological Sciences from Romania.
- Association *Dante Alighieri*, Italy.
- Associazione Internazionale dei Professori di Italiano (AIPI), Bruxelles
- Società Italiana delle Letterate, Italy
- Athens Institute for Education and Research (ATINER), Greece
- European Network for Comparative Literary Studies
- Canadian Society for Italian Studies
- Center for Dialogue between Sciences and Theology (CDST), University of Craiova
- Association for Dialogue between Sciences and Theology, Bucharest